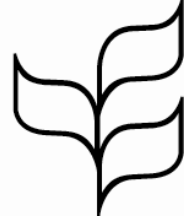


Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/NP/COP-MOP/DEC/1/13  
20 October 2014

ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي  
العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا  
بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقاسم  
العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها  
الاجتماع الأول  
بيونغ تشانغ، جمهورية كوريا، 13-17 أكتوبر/تشرين الأول 2014  
البند 15 من جدول الأعمال

### NP-1/13 الميزانية البرنامجية لفترة السنتين التالية لبدء نفاذ بروتوكول ناغويا

إن مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا،

- 1- يقرر أن النظام المالي والقواعد المالية والمقررات ذات الصلة بإدارة الميزانية، التي اعتمدها مؤتمر الأطراف في الاتفاقية، ستطبق على بروتوكول ناغويا مع إجراء ما يلزم من تعديل؛
- 2- يقرر إنشاء الصندوقين الاستثنائيين التاليين لبروتوكول ناغويا لفترة ثلاث سنوات، تبدأ من 1 يناير/كانون الثاني 2015 وتنتهي في 31 ديسمبر/كانون الأول 2017، ويطلب إلى المدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة السعي إلى موافقة جمعية الأمم المتحدة للبيئة على إنشاء هذين الصندوقين؛
- (أ) الصندوق الاستثنائي للميزانية البرنامجية الأساسية لبروتوكول ناغويا (الصندوق الاستثنائي (BYP)<sup>1</sup>؛
- (ب) الصندوق الاستثنائي الطوعي الخاص (الصندوق الاستثنائي (BEP) للمساهمات الطوعية الإضافية لدعم الأنشطة المعتمدة؛
- 3- يوافق على ميزانية برنامجية أساسية بمبلغ 290 200 دولار أمريكي لسنة 2015 وبمبلغ 985 500 دولار أمريكي لسنة 2016، للأغراض المحددة في الجدول 1 أدناه؛
- 4- يوافق على ملاك الموظفين للأمانة على النحو المحدد في الجدول 2 أدناه؛
- 5- يقرر اعتماد جدول الأنصبة المقررة لتخصيص التكاليف المستقلة بين الأطراف في بروتوكول ناغويا للسنتين 2015 و2016 المنصوص عليها في الجدول 4 أدناه ويأذن للأمين التنفيذي، تمشيا مع القواعد المالية، بأن يعدل قائمة الأطراف بعد استلام إخطار من جهة الإيداع بأن الدولة أودعت صك للتصديق أو الموافقة أو القبول أو الانضمام؛
- 6- يأذن للأمين التنفيذي، على أساس استثنائي، بأن يعدل جدول الأنصبة المقررة لإدراج جميع الأطراف التي بدء نفاذ البروتوكول فيها في 31 ديسمبر/كانون الأول 2015 أو قبل ذلك التاريخ؛

<sup>1</sup> تعيين الصندوقين الاستثنائيين "BYP" و"BEP" المستخدمين في هذه الوثيقة يخضع للتغيير من أمين الصندوقين ويستخدم هنا فقط تيسيرا للوفود الحاضرة في الاجتماع.

- 7- يقرر أيضا، في ضوء توصية مكتب خدمات الرقابة الداخلية (OIOS) الواردة في تقريره عن أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي، إنشاء احتياطي رأس المال العامل للميزانية الأساسية (الصندوق الاستثماري BYP) حتى مستوى 7.5 في المائة من النفقات المعتمدة لفترة السنتين، بما في ذلك تكاليف دعم البرنامج بحلول 31 ديسمبر/كانون الأول 2016؛
- 8- يقرر كذلك أن الاشتراكات التناسبية للأطراف التي بدأ نفاذ بروتوكول ناغويا فيها بعد 1 يناير/كانون الثاني 2015 ستستخدم في الوهلة الأولى لإنشاء احتياطي رأس المال اللازم وفي هذا الصدد يرحب بالفقرة 10 من المقرر 32/12 الصادر عن مؤتمر الأطراف؛
- 9- يَأْذَنُ للأمين التنفيذي بالدخول في التزامات حتى مستوى الميزانية المعتمدة، مع السحب من الموارد النقدية المتاحة؛
- 10- يَأْذَنُ أيضا للأمين التنفيذي بنقل الموارد فيما بين البرامج بين كل بند من بنود الاعتماد الرئيسية المحددة في الجدول 1 أدناه حتى 15 في المائة كقيمة إجمالية من مجموع الميزانية البرنامجية، بشرط وضع حد إضافي بنسبة 25 في المائة كحد أقصى لكل بند من بنود الاعتماد؛
- 11- يدعو جميع الأطراف في البروتوكول إلى الإحاطة علما بأن الاشتراكات في الميزانية البرنامجية الأساسية (BYP) يستحق سدادها في 1 يناير/كانون الثاني من السنة التي رصدت فيها هذه الاشتراكات في الميزانية، وضرورة سدادها على وجه السرعة، ويحث الأطراف التي بوسعها سداد الاشتراكات المحددة في الجدول 4، على النحو المعدل وفقا للفقرة 6، على القيام بذلك بحلول 1 ديسمبر/كانون الأول 2014 للسنة التقويمية 2015، وبحلول 1 نوفمبر/تشرين الثاني 2015 للسنة التقويمية 2016، وفي هذا الصدد يطلب إخطار الأطراف بمبلغ اشتراكاتها المستحقة لعام 2016 بحلول 15 أكتوبر/تشرين الأول 2015؛
- 12- يحيط علما بتقديرات التمويل الواردة في الجدول 3 للأنشطة في إطار البروتوكول التي سيتم تمويلها من الصندوق الاستثماري الطوعي الخاص (BEP) للمساهمات الطوعية الإضافية لدعم الأنشطة المعتمدة لفترة السنتين 2015-2016، على النحو الذي يحدده الأمين التنفيذي؛
- 13- يحث الأطراف ويدعو جميع الدول غير الأطراف في البروتوكول، فضلا عن المنظمات الحكومية والحكومية الدولية وغير الحكومية والمصادر الأخرى، إلى المساهمة في الصندوق الاستثماري للبروتوكول (BEP) لتمكين الأمانة من تنفيذ الأنشطة المعتمدة في الوقت المناسب؛
- 14- يحيط علما بالمقرر 32/12 الذي يتيح الأموال المتوفرة من الصندوقين الاستثماريين الطوعيين الخاصين (BZ و BI) أيضا لتيسير مشاركة الأطراف في الاجتماعات المتصلة ببروتوكول ناغويا و *يوافق*، في ضوء القرار بعقد الاجتماعات العادية لاتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكولها بالتزامن، على استخدام هذين الصندوقين لتيسير مشاركة الأطراف من البلدان النامية، لا سيما أقل البلدان نموا والدول الجزرية الصغيرة النامية وكذلك الأطراف ذات الاقتصاد الانتقالي؛
- 15- يعيد تأكيد أهمية المشاركة الكاملة والنشطة للأطراف من البلدان النامية، لا سيما أقل البلدان نموا والدول الجزرية الصغيرة النامية، وكذلك الأطراف ذات الاقتصاد الانتقالي، في اجتماعات الاتفاقية وبروتوكولها، وفي هذا السياق يطلب إلى الأمين التنفيذي مراعاة المقررات ذات الصلة لمؤتمر الأطراف واجتماعات الأطراف في البروتوكولين بشأن الاجتماعات المتزامنة وتحسين فعالية الهياكل والعمليات في إطار الاتفاقية وبروتوكولها<sup>2</sup>؛
- 16- يطلب إلى الأمانة تذكير الأطراف بضرورة المساهمة في الصندوق الاستثماري الطوعي الخاص (BZ) قبل الاجتماعات العادية للاتفاقية وبروتوكولها بستة أشهر على الأقل؛
- 17- يطلب إلى الأمين التنفيذي إعداد وتقديم ميزانية برنامجية للتكاليف المستقلة لخدمات الأمانة وبرامج عمل البروتوكول لفترة السنتين 2017-2018 إلى مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول في اجتماعه الثاني، استنادا إلى البديلين التاليين:

<sup>2</sup> المقررات 27/12 و 29/12 و BS-VII/9 و NP-1/12.

(أ) تقدير معدل النمو المطلوب للميزانية البرنامجية (الصندوق الاستئماني BYP)؛

(ب) الإبقاء على الميزانية البرنامجية (الصندوق الاستئماني BYP) عند مستوى الفترة 2015-2016 بالقيمة الاسمية وإضافة تكاليف الوظائف المدفوعة من المساهمات الطوعية في الفترة 2015-2016؛

18- يطلب إلى الأمين التنفيذي أن يدرج في السيناريوهات، مقترحات بشأن التوزيع التناسبي بين الاتفاقية وبروتوكولها للنفقات التشغيلية المشتركة تبعا للمناقشات بشأن تنفيذ الاستعراض الوظيفي للأمانة؛

19- يطلب أيضا إلى الأمين التنفيذي الإبلاغ عن الإيرادات وأداء الميزانية، والأرصدة غير المنفقة، وحالة الفوائض وكذلك أي تعديلات تطرأ على ميزانية البروتوكول لفترة السنتين 2015-2016 وتقديم إلى مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول كافة المعلومات المالية بخصوص ميزانية اتفاقية التنوع البيولوجي في نفس وقت تقديمها إلى الأطراف في الاتفاقية.

الجدول 1- ميزانية فترة السنتين للصندوق الاستئماني (BYP) لبروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم المنافع  
2016-2015

المجموع	2016	2015	وصف النفقات
(بالآلاف الدولارات الأمريكية)			
600.0	428.2	171.8	أولا تكاليف الموظفين*
70.0	35.0	35.0	اجتماعات المكتب
30.0	30.0	0.0	اجتماعات لجنة الامتثال
			اجتماعات الفريق الاستشاري غير الرسمي لغرفة تبادل
60.0	30.0	30.0	المعلومات
			الاجتماع الثاني لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع
328.9	328.9	0.0	للأطراف في البروتوكول
			تكاليف الترجمة المتعلقة بغرفة تبادل المعلومات بشأن
40.0	20.0	20.0	الحصول وتقاسم المنافع
<b>1,128.9</b>	<b>872.1</b>	<b>256.8</b>	<b>المجموع الفرعي</b>
146.8	113.4	33.4	ثانيا تكلفة دعم البرامج (13%)
<b>1,275.7</b>	<b>985.5</b>	<b>290.2</b>	<b>مجموع الميزانية (أولا + ثانيا)</b>
0.0		0.0	ثالثا احتياطي رأس المال العامل**
<b>1,275.7</b>	<b>985.5</b>	<b>290.2</b>	<b>مجموع الميزانية (ثانيا + ثالثا)</b>

\* بالإضافة إلى ذلك، تدفع رواتب مناصبي موظف من الرتبة ف-3 ومنصب موظف من الرتبة ف-2 في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع من الصناديق الطوعية في عام 2015؛ ويدفع راتب منصب موظف من الرتبة ف-3 يعنى بالرصد والإبلاغ من الصناديق الطوعية في عام 2015.

يدفع راتب منصب موظف من الرتبة ف-3 في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع من الصناديق الطوعية في عام 2016؛ ويدفع فرق التكاليف للترقية من الرتبة ف-2 إلى الرتبة ف-3 في مجال الرصد والإبلاغ من الصناديق الطوعية في الفترة 2016-2015.

\*\* يحدد احتياطي رأس المال العامل عند مستوى الصفر.

## الجدول 2- الاحتياجات من موظفي الأمانة لبروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم

المنافع 2015-2016

2016	2015		
		الفئة الفنية	ألف
2	1	ف-3	
1	0	ف-2	
3	1	مجموع موظفي الفئة الفنية	
0	0	مجموع موظفي فئة الخدمات العامة	باء
3	1	المجموع (ألف + باء)	

الجدول 3- الصندوق الاستثماري الطوعي الخاص (BEP) للمساهمات الطوعية الإضافية لدعم الأنشطة المعتمدة  
لبروتوكول ناغويا لفترة السنتين 2015-2016  
(بآلاف الدولارات الأمريكية)

2016-2015	أولا- الوصف
	1- اجتماعات/حلقات عمل
	بروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم المنافع
60	اجتماعات الخبراء بشأن المادة 10 <sup>1</sup>
120	اللجنة الاستشارية غير الرسمية المعنية ببناء القدرات لبروتوكول ناغويا
60	الاجتماع التنسيقي بشأن بناء القدرات لبروتوكول ناغويا
120	اجتماعات الخبراء المتعلقة بغرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع (2)
480	حلقات العمل الإقليمية ودون الإقليمية لبناء القدرات (6) الموظفون <sup>2-5</sup>
347	موظف برامج (ف-3) في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع
124	موظف برامج مساعد (ف-2) في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع
220.5	موظف برامج (ف-3) في مجال الرصد والإبلاغ
	3- تكاليف السفر
30	بروتوكول ناغويا
	4- الخبراء
	الموظفون بعقود قصيرة الأجل / المساعدة المؤقتة
30	بروتوكول ناغويا
	الاستشاريون / العقود من الباطن
120	بروتوكول ناغويا <sup>1</sup>
	5- المنشورات / إعداد التقارير / الطباعة
160	بروتوكول ناغويا
<b>1,871.5</b>	<b>المجموع الفرعي أولا</b>
243.3	ثانيا- تكاليف دعم البرنامج (13 في المائة)
<b>2,114.8</b>	<b>مجموع التكاليف (أولا + ثانيا)</b>

1- الأموال التي تعهدت بها النرويج لاجتماع الخبراء والدراسة المتعلقة بالمادة 10.

2- الأموال التي تعهدت بها الاتحاد الأوروبي لمنصب ف-3 في الفترة 2015-2016 ونصف منصب ف-2 في عام 2015 في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع.

3- الأموال التي تعهدت بها سويسرا لنصف منصب ف-2 في عام 2015 في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع.

4- الأموال التي تعهدت بها النرويج (نصف منصب) والاتحاد الأوروبي (نصف منصب) لتكاليف منصب ف-2 في مجال الرصد والإبلاغ.

5- الأموال التي تعهدت بها الاتحاد الأوروبي (2015-2016) لترقية منصب في مجال الرصد والإبلاغ من الرتبة ف-2 إلى الرتبة ف-3.

## الاشتراكات الإرشادية للصندوق الاستئماني لبروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم المنافع لفترة

الجدول 4-

السنتين 2015-2016\*

مجموع الاشتراكات 2016-2015 (دولار أمريكي)	الاشتراكات في 2016/1/1 <sup>أ</sup> (دولار أمريكي)	الجدول بحد أقصى 22%، وعدم سداد أقل البلدان نموا أكثر من 0.01% (نسبة مئوية)	جدول الأمم المتحدة للأنصبة المقررة في عام 2015 (نسبة مئوية)	الاشتراكات في 2015/1/1 (دولار أمريكي)	الجدول بحد أقصى 22%، وعدم سداد أقل البلدان نموا أكثر من 0.01% (نسبة مئوية)	جدول الأمم المتحدة للأنصبة المقررة في عام 2015 (نسبة مئوية)	الأطراف
1,318	1,018	0.103	0.010	300	0.103	0.010	ألبانيا
7,383	5,703	0.579	0.056	1,680	0.579	0.056	بيلاروس
128	99	0.010	0.003	29	0.010	0.003	بنن
132	102	0.010	0.001	30	0.010	0.001	بوتان
2,241	1,731	0.176	0.017	510	0.176	0.017	بوتسوانا
128	99	0.010	0.003	29	0.010	0.003	بوركينافاسو
132	102	0.010	0.001	30	0.010	0.001	بوروندي
132	102	0.010	0.001	30	0.010	0.001	جزر القمر
1,450	1,120	0.114	0.011	330	0.114	0.011	كوت ديفوار
88,993	68,747	6.976	0.675	20,245	6.977	0.675	الدانمرك
17,667	13,648	1.385	0.134	4,019	1.385	0.134	مصر
128	99	0.010	0.010	29	0.010	0.010	إثيوبيا
31,892	24,638	2.500		7,255	2.500		الاتحاد الأوروبي
396	306	0.031	0.003	90	0.031	0.003	فيجي
2,637	2,037	0.207	0.020	600	0.207	0.020	غابون
132	102	0.010	0.001	30	0.010	0.001	غامبيا
3,560	2,750	0.279	0.027	810	0.279	0.027	غواتيمالا
102	102	0.010	0.001	0			غينيا ب
132	102	0.010	0.001	30	0.010	0.001	غينيا - بيساو
132	102	0.010	0.001	30	0.010	0.001	غيانا
1,055	815	0.083	0.008	240	0.083	0.008	هندوراس
35,070	27,092	2.749	0.266	7,978	2.749	0.266	هنغاريا
87,806	67,831	6.883	0.666	19,975	6.884	0.666	الهند
45,617	35,239	3.576	0.346	10,378	3.576	0.346	إندونيسيا
2,901	2,241	0.227	0.022	660	0.227	0.022	الأردن
1,714	1,324	0.134	0.013	390	0.134	0.013	كينيا
128	99	0.010	0.002	29	0.010	0.002	جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية
128	99	0.010	0.003	29	0.010	0.003	مدغشقر
128	99	0.010	0.002	29	0.010	0.002	ملاوي
1,714	1,324	0.134	0.013	390	0.134	0.013	موريشيوس
242,851	187,604	19.036	1.842	55,248	19.039	1.842	المكسيك

الأطراف	جدول الأمم المتحدة للأمن المتحدة	الجدول بحد أقصى	الاشتراكات في	جدول الأمم المتحدة للأمن المتحدة	الجدول بحد أقصى	الاشتراكات في	مجموع الاشتراكات
	2015	2015	2015/1/1	2015	2015	2015/1/1	2016-2015
	(نسبة مئوية)	(نسبة مئوية)	(دولار أمريكي)	(نسبة مئوية)	(نسبة مئوية)	(دولار أمريكي)	(دولار أمريكي)
ولايات ميكرونيزيا الموحدة	0.001	0.001	30	0.010	0.001	102	132
منغوليا	0.003	0.003	90	0.031	0.003	306	396
موزامبيق	0.003	0.003	29	0.010	0.003	99	128
ميانمار	0.010	0.010	29	0.010	0.010	99	128
ناميبيا	0.010	0.010	300	0.103	0.010	1,018	1,318
النيجر	0.002	0.002	29	0.010	0.002	99	128
النرويج	0.851	0.851	25,524	8.796	0.851	86,673	112,197
بنما	0.026	0.026	780	0.269	0.026	2,648	3,428
بيرو	0.117	0.117	3,509	1.209	0.117	11,916	15,425
رواندا	0.002	0.002	29	0.010	0.002	99	128
ساموا	0.001	0.001	30	0.010	0.001	102	132
سيشيل	0.001	0.001	30	0.010	0.001	102	132
جنوب أفريقيا	0.372	0.372	11,157	3.845	0.372	37,887	49,045
إسبانيا	2.973	2.973	63,840	22.000	2.973	216,813	280,653
السودان	0.010	0.010	29	0.010	0.010	99	128
سويسرا	1.047	1.047	31,403	10.822	1.047	106,635	138,038
الجمهورية العربية السورية	0.036	0.036	1,080	0.372	0.036	3,667	4,746
طاجكستان	0.003	0.003	90	0.031	0.003	306	396
أوغندا	0.006	0.006	29	0.010	0.006	99	128
الإمارات العربية المتحدة	0.595	0.595	17,846	6.150	0.595	60,600	78,446
أوروغواي	0.052	0.052	1,560	0.537	0.052	5,296	6,856
فانواتو	0.001	0.001	30	0.010	0.001	102	132
فييت نام	0.042	0.042	1,260	0.434	0.042	4,278	5,537

المجموع	10.322	100.000	290,184	10.323	100.000	985,512	1,275,696
---------	--------	---------	---------	--------	---------	---------	-----------

\* سوف تستخدم المساهمات المقدمة من الأطراف الجديدة التي انضمت في عام 2015 لبناء احتياطي رأس المال العامل للصندوق الاستئماني.  
أ سيصدر جدول جديد لمساهمات عام 2016 في أكتوبر/تشرين الأول 2015 ليعكس الأطراف الجديدة بحلول 1 يناير/كانون الثاني 2016.  
ب ستصدر فاتورة لغينيا في عام 2015 على أساس تناسبي.